

<p>IMPLEMENTATION CONTRACT. # [REDACTED] for [REDACTED]</p> <p>IMPLEMENTATION CONTRACT IN RELATION TO THE FRAME MASTER CONTRACT # [REDACTED]</p> <p>FOR THE SUPPLY OF goodies and</p>	<p>عقد التنفيذ # [REDACTED] لـ [REDACTED]</p> <p>عقد التنفيذ فيما يتعلق بالعقد الرئيسي # [REDACTED] لتوريد السلع و الخدمات</p>
<p>BETWEEN:</p>	<p>ما بين:</p>
<p>[REDACTED], a company incorporated under the laws of [REDACTED], Address: [REDACTED] Commercial Register Number [REDACTED] Represented herein by Mr. [REDACTED] in his Capacity as [REDACTED].</p>	<p>[REDACTED]، شركة مؤسسة بموجب قوانين جمهورية مصر العربية، العنوان: [REDACTED] رقم السجل التجاري [REDACTED] يمثله في هذه الوثيقة السيد [REDACTED] بصفته [REDACTED].</p>
<p>(Hereinafter referred to as the "Customer/ First Party/ Signatory")</p>	<p>(يشار إليه فيما يلي باسم "العميل/ الطرف الأول/ الموقع")</p>
<p>AND</p>	<p>و</p>
<p>[REDACTED], a company incorporated under the laws of Arab republic of Egypt, Address: [REDACTED] Commercial Register Number [REDACTED] Represented herein by Mr. [REDACTED] in his Capacity as [REDACTED].</p>	<p>[REDACTED]، شركة مؤسسة بموجب قوانين جمهورية مصر العربية، العنوان: [REDACTED] رقم السجل التجاري [REDACTED] يمثله في هذه الوثيقة السيد [REDACTED] بصفته [REDACTED].</p>
<p>(Hereinafter referred to as the "Supplier/ Second Party")</p>	<p>(يُشار إليه فيما بعد باسم "المورد/ الطرف الثاني")</p>
<p>Preamble</p>	<p>تمهيد</p>
<p>The customer and the Supplier signed a Master Contract which sets out the terms and conditions governing the provision of supplying Goods and services or any Associated Services done by the Supplier following an Order placed by the Customer or the signature of an implementation agreement, (hereinafter the "Implementing Agreement").</p>	<p>وقع العميل والمورد عقدًا رئيسيًا يحدد الشروط والأحكام التي تحكم توفير توريد السلع وأي خدمات مرتبطة بها يقوم بها المورد بعد طلب مقدم من العميل أو توقيع اتفاقية تنفيذ، (يشار إليها فيما يلي باسم "اتفاق التنفيذ").</p>
<p>This Implementation Agreement is subject to the provisions of the Master Contract</p>	<p>اتفاقية التنفيذ الماثلة تخضع لأحكام العقد الرئيسي</p>
<p>Referring to Master Contract # [REDACTED]" which was entered into between [REDACTED] and [REDACTED], and which shall be incorporated into this Implementation Agreement by here to Capitalized terms that are not defined in this Implementing Agreement have the meanings given thereto in the Master Agreement.</p>	<p>المرجعية: إلى العقد الرئيسي # [REDACTED] الذي تم إبرامه بين شركة [REDACTED] و [REDACTED]، والذي سيتم إدراجه في اتفاقية التنفيذ الماثلة بموجب الشروط المكتوبة بحروف سميكة والتي لم يتم تحديدها في اتفاقية التنفيذ الماثلة، وتحمل المعاني الموضحة لها في الاتفاقية الرئيسية.</p>

NOW THEREFORE, for and in consideration of the above preamble, and for other mutual covenants and valuable considerations contained herein, the Parties hereby agree as follows.	وبناءً على ذلك، وفيما يتعلق بالتمهيد المذكور أعلاه وبالنظر إليها، وللعهود المتبادلة والاعتبارات القيمة الأخرى الواردة في هذه الوثيقة، يتفق الطرفان على ما يلي.
The above-mentioned Preamble shall be considered an integral part of the Implementation Agreement.	يعتبر التمهيد المذكور أعلاه جزءاً لا يتجزأ من اتفاقية التنفيذ.
Clause 1: Acceptance	البند 1: القبول
The Customer and the Supplier represent that they accept all provisions of the Master Contract that concern them, as that agreement may be amended, and as it is supplemented by this Implementing Agreement.	يقر كل من العميل والمورد أنهما يقبلان جميع أحكام العقد الرئيسي التي تخصهما، حيث يمكن تعديل هذه الاتفاقية، وحيث يتم استكمالها بموجب اتفاقية التنفيذ الماثلة.
Clause 2: Contractual Documents	البند 2: المستندات التعاقدية
The contractual documents comprising the Implementation Agreement that govern the relations between the Parties are the following:	فيما يلي المستندات التعاقدية التي تشتمل على اتفاقية التنفيذ والتي تحكم العلاقات بين الطرفين:
1- This Implementation agreement and its appendices	1. هذه الاتفاقية وملحقاتها
2- The Master contract Ref: ----- and it's appendices	2. مرجع العقد الرئيسي: ----- وملاحقه
3- Purchase Orders for the requested Goods/ Services for his implementation agreement will be communicated to the Supplier by electronic means or any other means on or before the date of the Contract.	3. سيتم إرسال أوامر الشراء للسلع/ الخدمات المطلوبة لاتفاقية التنفيذ الخاصة به إلى المورد بالوسائل الإلكترونية أو بأي وسيلة أخرى في تاريخ العقد أو قبله.
Clause 3: Scope	البند 3: النطاق
The Customer hereby entrusts the Supplier with ----- as fully detailed in this Clause, and the Supplier so accepts, under the terms and conditions of this Implementation Agreement.	يعهد العميل بموجب هذه الاتفاقية إلى المورد ب----- على النحو المفصل بالكامل في هذا البند، ويقبل المورد بذلك، بموجب شروط وأحكام اتفاقية التنفيذ الماثلة.
Based on the Offer submitted by the Supplier which was technically approved by the Customer – reference to Annex 1.1, the Supplier shall be committed to comply with the key performance indicators mentioned in Annex (1.1). In the event where the Supplier does not comply to these indicators, the Customer reserves its	بناءً على العرض المقدم من المورد والذي تمت الموافقة عليه تقنياً من قبل العميل - بالإشارة إلى المرفق 1.1، يلتزم المورد بالامتثال لمؤشرات الأداء الرئيسية المذكورة في المرفق (1.1). في حالة عدم امتثال المورد لهذه المؤشرات، يحتفظ العميل بحقه في إنهاء العقد وفرض أي غرامات مالية قد يراها مناسبة.

right to terminate the Contract and impose any financial penalties it might deem appropriate.	
Requested quantities are as stated in attachment 1.1.	الكميات المطلوبة كما هي مذكورة في الملحق 1.1.
Clause 4: Price, Payment and Insurance Price	البند 4: السعر والدفع وسعر التأمين
(The total annual estimated contract value is ----- ----- Based on the commercial offer submitted by the supplier and approved by the customer The supplier shall be committed to all the prices and details mentioned in Annex 1.2. In the event where the Supplier does not comply, the Customer reserves its right to terminate the Contract and impose any financial penalties it might deem appropriate.	(إجمالي قيمة العقد التقديرية السنوية هي ----- ----- بناءً على العرض المالي المقدم من المورد والذي تمت الموافقة عليه من قبل العميل - ، يلتزم المورد بالامتثال للأسعار و التفاصيل المذكورة في المرفق 1.2 في حالة عدم امتثال المورد يحتفظ العميل بحقه في إنهاء العقد وفرض أي غرامات مالية قد يراها مناسبة.
Payment Terms:	آجال السداد:
After 30 days from the date of receiving the invoice and social insurance certificate of the staff, provided that no invoices shall be sent to the Customer, unless the Supplier has already finished the assigned works related to that invoice.	بعد 30 يومًا من تاريخ استلام الفاتورة وشهادة التأمين الاجتماعي للموظفين، بشرط عدم إرسال أي فواتير إلى العميل، ما لم يكن المورد قد أنهى بالفعل الأعمال المخصصة المتعلقة بتلك الفاتورة.
Insurance:	التأمين:
----- -----	----- -----
Clause 5: Order, Delivery and Acceptance	البند 5: الطلب والتسليم والقبول
----- -----	----- -----
Clause 6: Term	البند 6: المدة
This Implementation Agreement shall remain in effect from ----- to -----	تظل اتفاقية التنفيذ الماثلة سارية المفعول من ----- الى -----
Within the limits of the term of the Master Agreement, the Implementing Agreement may be renewed -----, , unless (i) terminated by either Party giving notice to the other Party by a letter sent by recorded delivery, at least three (3) months before the expiry date of the current period or (ii) the Master Agreement expires.	يجوز تجديد اتفاقية التنفيذ في حدود مدة الاتفاقية الرئيسية ----- ما لم يتم إنهاؤه من قبل أي من الطرفين بإعطاء إشعار للطرف الآخر بواسطة خطاب مرسل بالتسليم المسجل، قبل ثلاثة (3) أشهر على الأقل من تاريخ انتهاء الصلاحية للفترة الحالية أو (2) انتهاء صلاحية الاتفاقية الرئيسية.

Clause 7: Termination of the Implementation Agreement	البند 7: إنهاء اتفاقية التنفيذ
-----	-----
Clause 8: Amendments	البند 8: التعديلات
This Implementation Agreement may only be amended by the written agreement of the Parties.	لا يجوز تعديل اتفاقية التنفيذ الماثلة إلا بموافقة مكتوبة من الطرفين.
Clause 9: Counterparts	البند 9: نسخ العقد
This Implementation Agreement may only be amended by the written agreement of the Parties.	لا يجوز تعديل اتفاقية التنفيذ الماثلة إلا بموافقة مكتوبة من الطرفين.
This Implementation Agreement is executed in two of counterparts, each of which will be deemed an original and all of which together will constitute one and the same instrument.	تحررت اتفاقية التنفيذ الماثلة في نسختين، يُعمل بكل منهما باعتبارها أصلًا للاتفاقية وتشكلان معًا مستندًا واحدًا.
Executed and signed on -----.	تم التنفيذ والتوقيع في -----
The authorised representatives of the Parties have executed the Implementation Contract upon the dates indicated below:	وقع الممثلون المفوضون للطرفين عقد التنفيذ في التاريخ المذكور أدناه:
<p>لصالح: (العميل)</p> <p>الاسم: -----</p> <p>المنصب: -----</p> <p>التاريخ: -----</p>	<p>لصالح: (المورد)</p> <p>الاسم: -----</p> <p>المنصب: -----</p> <p>التاريخ: -----</p>
<p>For: (Supplier)</p> <p>Name: -----</p> <p>Title: -----</p> <p>Date: -----</p>	<p>For: (Customer)</p> <p>Name: -----</p> <p>Title: -----</p> <p>Date: -----</p>

Annex 1.1 Technical

Technical Specifications

Technical acceptance and Requirements

Lit of items and Quantities

Annex 1.2 Financial terms and Penalties